

だい  
第 18 課

なに  
何かプレゼントをあげませんか？



だれかにプレゼントをするのは、どんなときですか？

တစ်စုံတစ်ဦးအား မည်သည့်အချိန်တွင် လက်ဆောင်ပေးပါသလဲ။



1. おめでとうございます

Can-do+  
65

たんじょうび けっこん  
誕生日や結婚などのお祝いを言うことができる。

မွေးနေ့၊ လက်ထပ်ပွဲတို့တွင် ဂုဏ်ပြုစကားပြောနိုင်သည်။

1 1 かいわ き  
会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ 4 人の人にお祝いを言っています。

လူ ၄ ဦးအား ဂုဏ်ပြုစကားပြောနေပါသည်။

(1) 何のお祝いですか。a-d から選びましょう。

မည်သည့်ဂုဏ်ပြုစကားပါလဲ။ a-d ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

a. たんじょうび  
誕生日

b. けっこん けっこん  
結婚 / 結婚する

c. しゅっさん  
出産 /  
子どもが生まれる

d. ごうかく ごうかく  
合格 / 合格する



1 18-01

2 18-02

3 18-03

4 18-04

なん いわ  
何のお祝い？

## (2) もういちど聞いて、それぞれの質問に答えましょう。

နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ပြီး မေးခွန်းအသီးသီးကို ဖြေကြားရအောင်။

	質問	答え
①  18-01	<p>子どもは男の子ですか、女の子ですか。  <small>おとこ こ</small>  <small>おんな こ</small>          名前は何ですか。  <small>なまえ なん</small>          ကလေးက ယောက်ျားလေးလား၊ မိန်းကလေးလား။          နာမည်ကဘယ်လိုခေါ်လဲ။</p>	
②  18-02	<p>結婚相手はどんな人ですか。  <small>けっこんあいて</small>  <small>おと</small>          လက်ထပ်မယ့်သူက ဘယ်လိုလူမျိုးပါလဲ။</p>	
③  18-03	<p>女の方は、誕生日のプレゼントをもらいましたか。  <small>おんな</small> <small>ひと</small> <small>たんじょうび</small>          အမျိုးသမီးသည် မွေးနေ့လက်ဆောင်ရရှိခဲ့ပါသလား။</p>	
④  18-04	<p>男の方は女の方に何をもらいますか。  <small>おとこ</small> <small>ひと</small> <small>おんな</small> <small>ひと</small> <small>なに</small>          အမျိုးသားသည် အမျိုးသမီးထံမှ ဘာရရှိခဲ့ပါသလဲ။</p>	

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  18-01 ~  18-04

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြားရအောင်။

おとこ こ ယောက်ျားလေး | おんな こ မိန်းကလေး | き 決める ဆုံးဖြတ်သည် | かんが 考える စဉ်းစားသည် | わたし 私たち ကျွန်ုပ်တို့  
 うれしい ဝမ်းသာသော | あいて 相手 တစ်ဖက်လူ | いわ お祝い ဂုဏ်ပြုလက်ဆောင် | ごちそうする ကျွေးမွေးညှိခံသည်  
 きっと သေချာပေါက် | あげる ပေးသည် | たの 楽しみですね ပျော်စရာပဲနော် / ပျော်စရာကောင်းတယ်နော်  
しあわ お幸せに ပျော်ရွှင်ပါစေ



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声を聞いて、<sup>おんせい き</sup> \_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。 18-05  
အသံကိုနားထောင်၍ \_\_\_\_\_ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

お子さんが生まれた \_\_\_\_\_ ね。

<sup>ジェーエルピーティー- ごうかく</sup>  
JLPT、合格した \_\_\_\_\_ ね。

<sup>けっこん</sup>  
ご結婚 \_\_\_\_\_ 。

<sup>たんじょうび</sup>  
お誕生日 \_\_\_\_\_ 。

❗ 「そうです」は、どんな意味だと思えますか。 → <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ①  
そうです သည် မည်သည့်အဓိပ္ပာယ်ဟုထင်ပါသလဲ။

❗ お祝いを言うとき、どう言っていましたか。  
ဂုဏ်ပြုစကားပြောသည့်အခါ မည်သို့ပြောခဲ့ပါသလဲ။

(2) 形に注目して、<sup>かたち ちゅうもく</sup> 会話をもういちど聞きましょう。 18-01 ~ 18-04  
သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

2 お祝いを言いましょう。  
ကျေးဇူးတင်စကားပြောကြရအောင်။

お子さんが生まれた そうですね。おめでとうございます。  
ご結婚 おめでとうございます。

ありがとうございます。

男の子ですか？ 女の子ですか？  
相手は、どんな人ですか？

(1) 会話を聞きましょう。 18-06 18-07  
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 18-06 18-07  
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 1の会話の内容で、練習しましょう。  
1 ၏ စကားပြောပါ အကြောင်းအရာများဖြင့် လေ့ကျင့်ကြရအောင်။

(4) ロールプレイをしましょう。  
場面を自由に考えて、お祝いを言いましょう。そのあと、会話を自由に続けましょう。  
言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。  
Role-play လုပ်ကြရအောင်။ အကြောင်းအရာကို လွတ်လွတ်လပ်လပ်စဉ်းစားပြီး ဂုဏ်ပြုစကားပြောကြရအောင်။  
ထို့နောက် စကားပြောကို လွတ်လပ်စွာဆက်ပြောရအောင်။ မိမိပြောလိုသောစကားလုံးကို ဂျပန်လိုမသိပါက ရှာကြည့်ကြရအောင်။





## 2. そうべつかい 送別会をしませんか？

Can-do 66

ひと おく もの えら なに はな あ  
人への贈り物を選ぶとき、何にするか話し合うことができる。  
လက်ဆောင်ရွေးသည့်အခါ မည်သည့်လက်ဆောင်ပေးမလဲဆိုသည်ကို ပြောဆိုနိုင်သည်။

### 1 じゅんび ことばの準備

စကားလုံးများကို ကြိုတင်လေ့လာခြင်း

#### 【プレゼント】

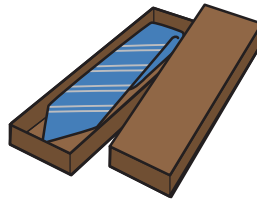
a. フォトフレーム



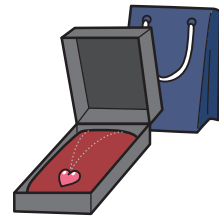
b. とけい 時計



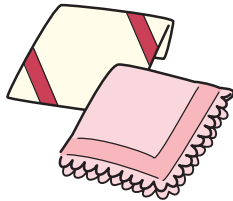
c. ネクタイ



d. アクセサリー



e. ハンカチ



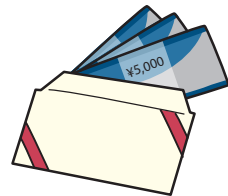
f. はな 花



g. ケーキ



h. ギフトカード



(1) え み 絵を見ながらき聞きましょう。 18-08

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

(2) き 聞いてい言いましょう。 18-08

နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

(3) き 聞いて、a-h えらからえら選びましょう。 18-09

နားထောင်ပြီး a-h ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ シュウ 周さん、エレノアさん、アナさんは友だちです。アナさんがもうすぐ国に帰ります。

シュウ 周さんとエレノアさんが、アナさんの送別会について相談しています。

ရှူးစံ၊ အယ်လဲနီအံ၊ အနစ် တို့သည် သူငယ်ချင်းများဖြစ်ကြသည်။ အနစ် သည် မကြာခင် တိုင်းပြည်ပြန်တော့မည်။

ရှူးစံနှင့် အယ်လဲနီအံ တို့သည် အနစ် ၏နှုတ်ဆက်ပွဲနှင့်ပတ်သက်ပြီး တိုင်ပင်နေကြပါသည်။



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 18-10

送別会の店は、どんな店に決めましたか。プレゼントは何に決めましたか。

ပထမဦးစွာ စာသားကိုမကြည့်ဘဲ စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။ နှုတ်ဆက်ပွဲလုပ်မည့်ဆိုင်ကို ဘယ်ဆိုင်ဟုဆုံးဖြတ်လိုက်ပါသလဲ။ လက်ဆောင်အနေနဲ့ဘာပေးဖို့ဆုံးဖြတ်လိုက်ပါသလဲ။

みせ 店	
プレゼント	

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-10

次のことは、エレノアさんと周さんのどちらがしますか。○をつけましょう。

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။ နောက်တစ်ခုကို အယ်လဲနီအံ နှင့် ရှူးစံ တို့ထဲက မည်သူကလုပ်မှာလဲ။ အပိုင်းပိုင်းကြရအောင်။

1. アナさんの予定を聞く	エレノアさん	•	シュウ 周さん
2. みんなに連絡する	エレノアさん	•	シュウ 周さん
3. 店を予約する	エレノアさん	•	シュウ 周さん
4. プレゼントを買う	エレノアさん	•	シュウ 周さん

エレノア：<sup>シュウ</sup>周さん、もうすぐアナさんの<sup>きこく</sup>帰国ですね。

<sup>シュウ</sup>周：さびしくなりますね。

エレノア：そうですね。さびしくなりますね。

それで、<sup>かえ</sup>帰る<sup>まえ</sup>前に、<sup>そうべつかい</sup>みんなでアナさんの送別会をしませんか？

<sup>シュウ</sup>周：いいですね。やりましょう。

キムさんとかウエンさんもみんな呼びましょう。

エレノア：アナさんの<sup>よてい</sup>予定を聞いて、<sup>わたし</sup>私が<sup>れんらく</sup>みんなに連絡します。

<sup>ばしょ</sup>場所はどこがいいでしょうか？

<sup>シュウ</sup>周：そうですねえ、アナさん、<sup>まえ</sup>前に、<sup>や</sup>焼き<sup>とり</sup>鳥が<sup>だいす</sup>大好きだと言ってました。

<sup>えきまえ</sup>駅前の「たなべ」はどうですか？

エレノア：じゃあ、あとで<sup>よやく</sup>予約しますね。

<sup>シュウ</sup>周：お願いします。

エレノア：あと、アナさんに何か<sup>なに</sup>プレゼントをあげませんか？

<sup>シュウ</sup>周：そうですね。何が<sup>なに</sup>いいでしょうか？

エレノアさんの<sup>くに</sup>国では、どんなものをあげますか？

エレノア：<sup>はな</sup>花とか？

<sup>シュウ</sup>周：うーん、もっと、<sup>おも</sup>思い出に<sup>で</sup>残る<sup>のこ</sup>もの<sup>おも</sup>がいいと思います。

<sup>よさん</sup>予算は？

エレノア：<sup>さんかしゃ</sup>参加者は10人<sup>にん</sup>ぐらいだ<sup>おも</sup>と思いますから、<sup>えん</sup>5,000円<sup>えん</sup>ぐらいの<sup>えん</sup>もの<sup>えん</sup>ですね。

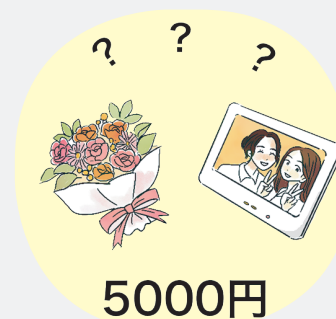
<sup>シュウ</sup>周：それなら、デジタルフォトフレームはどうですか？

エレノア：あ、いいですね。

<sup>シュウ</sup>周：じゃあ、プレゼントは<sup>わたし</sup>私が<sup>か</sup>買いますね。

<sup>わたし</sup>私が<sup>えら</sup>選んでいいですか？

エレノア：お願いします。



5000円

帰国(する) <sup>きこく</sup> တိုင်းပြည်သို့ပြန်သည် | さびしい <sup>さびしい</sup> လွမ်းဆွတ်သော / အထီးကျန်သော | <sup>そうべつかい</sup> 送別会 <sup>ခွတ်ဆက်ပွဲ</sup> | <sup>よ</sup> 呼ぶ <sup>ခေါ်သည်</sup>

思い出 <sup>おも</sup> <sup>で</sup> အမှတ်တရ | <sup>のこ</sup> 残る <sup>ကျန်ရစ်သည်</sup> | <sup>よさん</sup> 予算 <sup>ခန့်မှန်းငွေစာရင်း</sup> | <sup>さんかしゃ</sup> 参加者 <sup>ပါဝင်သူ</sup> | <sup>えん</sup> 5,000円 <sup>ခန့်</sup> | <sup>えん</sup> 5,000円 <sup>ခန့်</sup>

デジタルフォトフレーム <sup>ဒီဂျစ်တယ်ဓာတ်ပုံဘောင်</sup> | <sup>えら</sup> 選ぶ <sup>ရွေးချယ်သည်</sup>

第 18 課 何かプレゼントをあげませんか？



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声を聞いて、<sup>おんせい き</sup> \_\_\_\_\_ <sup>か</sup>にことばを書きましょう。🔊 18-11

အသံကိုနားထောင်၍ \_\_\_\_\_ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

アナさんに何かプレゼントを <sup>なに</sup> \_\_\_\_\_ か？

エレノアさんの国では、どんなものを <sup>くに</sup> \_\_\_\_\_ か？

アナさん、<sup>まえ</sup>前に、<sup>や とり</sup>焼き鳥が <sup>だいす</sup>大好きだ \_\_\_\_\_ 。

もっと、<sup>おも</sup>思い出に <sup>で</sup>残るものが <sup>のこ</sup>いい \_\_\_\_\_ 。

<sup>さんかしゃ</sup>参加者は <sup>にん</sup>10 人ぐらいだ \_\_\_\_\_ 。

❗ 「あげる」は、<sup>い み</sup>どんな意味ですか。「くれる」「もらう」とどう違うと思いますか。 ➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ②

あげる သည် မည်သည့်အဓိပ္ပာယ်လဲ။ ကျွန်ုပ်တို့ မှုန် နှင့် မည်သို့ကွာခြားသည်ဟုထင်ပါ။

❗ <sup>ひと</sup>ほかの人が <sup>い</sup>言っていたことを <sup>つた</sup>伝えるとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。 ➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ③

တခြားသူပြောသောကြောင်းအရာကို တစ်ဆင့်ပြောသည့်အခါ မည်သို့ပြောခဲ့ပါသလဲ။

❗ <sup>じぶん</sup>自分の <sup>かんが</sup>考えを <sup>い</sup>言うとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。 ➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ④

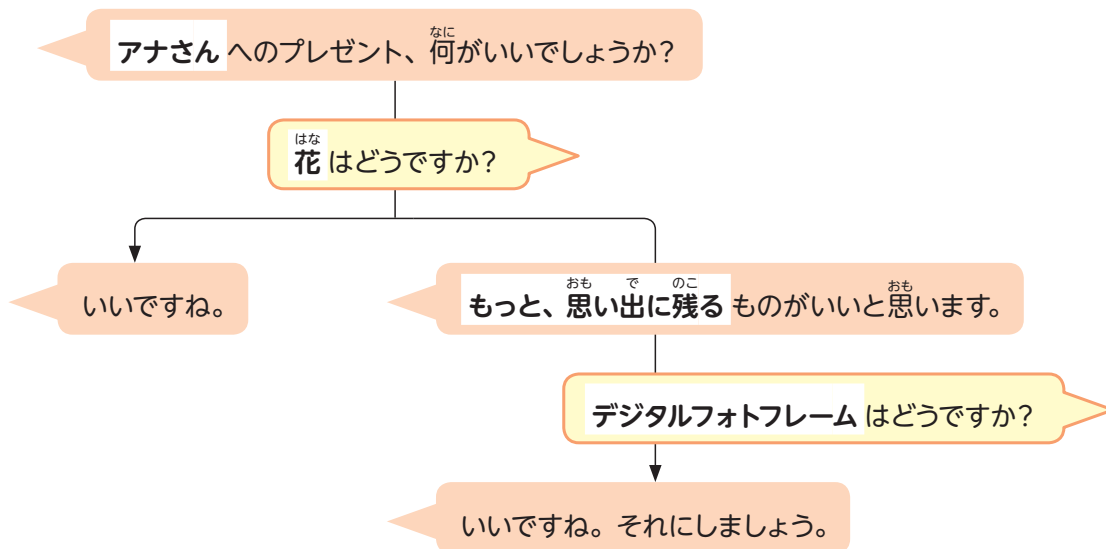
မိမိအတွေးကိုပြောသည့်အခါ မည်သို့ပြောခဲ့ပါသလဲ။

(2) 形に注目して、<sup>かたち ちゅうもく</sup> 会話 <sup>かいわ</sup>をもういちど <sup>き</sup>聞きましょう。🔊 18-10

သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး စကားပြောကိုနောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

3 <sup>とも</sup>友だちに<sup>おく</sup>贈るプレゼントを<sup>なに</sup>何にするか、<sup>はな</sup>話し<sup>あ</sup>合いましょう。  
သူငယ်ချင်းကိုဘာလက်ဆောင်ပေးမှာလဲ။ တိုင်ပင်ဆွေးနွေးကြရအောင်။



(1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 18-12  
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) <sup>シャドーイング</sup>しましょう。🔊 18-12  
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) <sup>ロールプレイ</sup>をしましょう。  
<sup>ひと</sup>ほかの人に<sup>おく</sup>プレゼントを<sup>なに</sup>贈ります。プレゼントを<sup>なに</sup>何にするか、<sup>そうだん</sup>相談<sup>し</sup>しましょう。  
ロールプレイをする<sup>まえ</sup>前に、だれに<sup>おく</sup>贈るかを<sup>き</sup>決め<sup>ま</sup>えましょう。言<sup>い</sup>いたいことばが<sup>にほんご</sup>日本語で<sup>わ</sup>わから<sup>な</sup>ない  
ときは、<sup>しら</sup>調べ<sup>ま</sup>えましょう。

Role-play လုပ်ကြရအောင်။ တခြားသူကိုလက်ဆောင်ပေးမည်။ ဘာလက်ဆောင်ပေးမည်ကို ဆွေးနွေးရအောင်။

Role-play မလုပ်ခင် မည်သူ့ကိုဘာပေးမည်ကို ဆုံးဖြတ်ကြရအောင်။ မိမိပြောလိုသောစကားလုံးကို ဂျပန်လိုမသိပါက ရှာကြည့်ကြရအောင်။



### 3. いろいろお世話になりました

Can-do 67

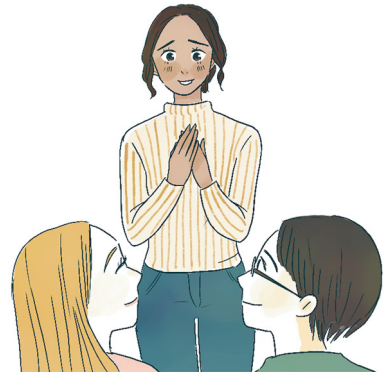
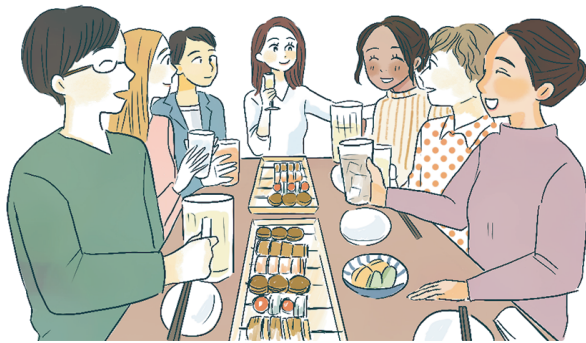
贈り物をももらったとき、お礼と感想を言うことができる。

လက်ဆောင်ရသည့်အခါ ကျေးဇူးတင်စကားနှင့်ခံစားချက်ကို ပြောနိုင်သည်။

#### 1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ 焼き鳥屋で、アナさんの送別会を開いています。  
ကြက်ကင်ဆိုင်တွင် အနစ်၏ နှုတ်ဆက်ပွဲကိုကျင်းပနေပါသည်။



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 18-13

アナさんは、日本でどうだったと言っていますか。プレゼントをどうすると言っていますか。

ပထမဦးစွာ စာသားကိုမကြည့်ဘဲ စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။ အနစ်သည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် မည်သို့နေထိုင်ခဲ့သည်ဟုပြောပါသလဲ။ လက်ဆောင်ကိုမည်သို့လုပ်မည်ဟု ပြောပါသလဲ။

にほん 日本でどうだった？	
プレゼントをどうする？	

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-13

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

エレノア： それでは、アナさん、お元気で。乾杯！

全員： 乾杯！

エレノア： じゃあ、アナさん、あいさつをお願いします。

アナ： はい。えー、みなさん、いろいろお世話になりました。

日本に来て、はじめはさびしかったけど、

いろいろな国の友だちができて、よかったです。

みなさんも、元気でいてください。

ありがとうございました。

エレノア： これ、みんなからのプレゼントです。

アナ： えー、ありがとうございます。

周： どうぞ、開けてみてください。

アナ： あ、フォトフレーム！ すてきなプレゼントですね。

うれしいです。大切にします。

日本でみんなと撮った写真を入れて、飾ります。

みなさんも、私のことを、忘れないでください。

お元気で  
ကျန်းမာရေးကုန်ပါ  
しばらく会わない人  
への別れのあいさつ  
အချိန်အတော်ကြာမတွေ့တော့မည့်သူကို  
ပြောသည့်နှုတ်ဆက်စကား

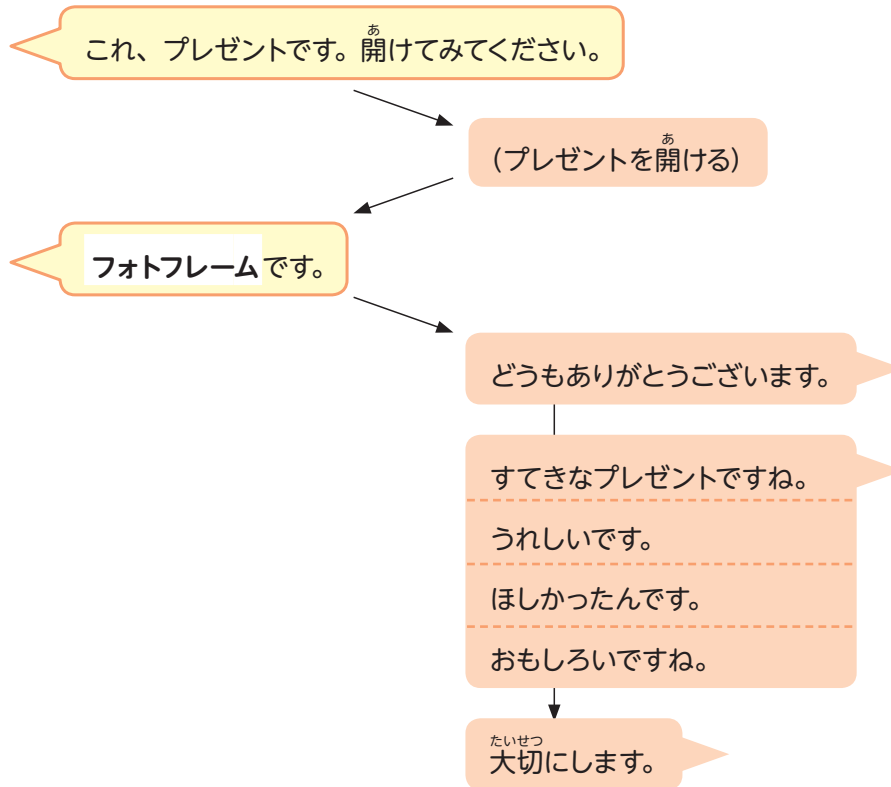
乾杯  
ချီးယားစီ  
乾杯するときのかけ声  
အရက်ခွက်တိုက်ပြီးချီးယားစီလုပ်တဲ့အခါ  
အော်သောအသံ

お世話になりました  
ကူညီစောင့်ရှောက်ပေးတဲ့အတွက်  
ကျေးဇူးတင်ပါသည်  
これまでつき合いの  
あった相手に感謝を  
伝える別れのあいさつ  
ယနေ့အထိ ရင်းနှီးလာသူအား ကျေးဇူးတင်ကြောင်း  
ဖော်ပြသည့် နှုတ်ဆက်စကား

それでは ဒါဆိုရင် | あいさつ နှုတ်ဆက်စကား | はじめ ပထမဆုံး | 友だちができる သူငယ်ချင်းဖွဲ့နိုင်သည်  
大切にする ကရုဏ်သည် | 飾る တန်ဆာဆင်သည် | 私のこと ကျွန်ုပ်အကြောင်း (~のこと ~အကြောင်း)  
忘れる မေ့သည်

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

2 プレゼントのお礼を言いましょう。  
လက်ဆောင်အတွက်ကျေးဇူးတင်စကားပြောကြရအောင်။



(1) 会話を聞きましょう。 18-14  
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 18-14  
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) ロールプレイをしましょう。  
1人がプレゼントを渡して、もう1人がお礼と感想を言いましょう。  
Role-play လုပ်ကြရအောင်။ တစ်ဦးကလက်ဆောင်ပေးပြီး နောက်တစ်ဦးက ကျေးဇူးတင်စကားနှင့် မိမိခံစားချက်ကို ပြောကြရအောင်။





# 4. 誕生日の書き込み

Can-do 68

友人が自分の誕生日に投稿した SNS の書き込みを読んで、内容を理解することができる。

မိမိမွေးနေ့တွင် သူငယ်ချင်းမှ ပို့စ်တင်ခဲ့သည့် ဆိုရှယ်မီဒီယာမှ အရေးအသားကိုဖတ်ပြီး အကြောင်းအရာကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

## 1 SNS の書き込みを読みましょう。

ဆိုရှယ်မီဒီယာအရေးအသားကို ဖတ်ကြရအောင်။

▶ 友だちが投稿した SNS の書き込みを読んでいます。  
သူငယ်ချင်းပို့စ်တင်လိုက်သည့် ဆိုရှယ်မီဒီယာအရေးအသားကို ဖတ်နေပါသည်။

### (1) 何についての書き込みですか。

မည်သည့်အကြောင်းရေးထားသည့်ပို့စ်ပါလဲ။



## 第18課 何かプレゼントをあげませんか？

## (2) 次の質問に答えましょう。

အောက်ပါမေးခွန်းများကိုဖြေဆိုကြရအောင်။

## 1. 何歳になりましたか。

အသက်ဘယ်နှစ်နှစ်ရှိပြီလဲ။

## 2. 誕生日にだれと何をしましたか。

မွေးနေ့မှာဘယ်သူနှင့် ဘာလုပ်ခဲ့ပါသလဲ။

## 3. プレゼントに何をもらいましたか。

ဘာလက်ဆောင်ရရှိခဲ့ပါသလဲ။

## 4. お店から、どんなサービスがありましたか。

ဆိုင်မှ ဘယ်လိုဝန်ဆောင်မှုမျိုးရရှိခဲ့ပါသလဲ။



大切なことば

メッセージ ၈က်ဆေချ် | တဲ့တဲ့ နောက်ဆုံးတော့ | 30代 အသက် ၃၀ တန်း (~代 အသက်~တန်း)

うた 歌う သီချင်းဆိုသည် | おど 踊る ကသည် | サービス ဝန်ဆောင်မှု



## 5. お祝いのメッセージ

Can-do 69

カードや色紙に、お祝いや送別のメッセージを書くことができる。  
ကတ်၊ ကာလာစက္ကူတို့တွင် ကျေးဇူးတင်စကား၊ နှုတ်ဆက်မက်ဆွေချီတို့ကိုရေးနိုင်သည်။

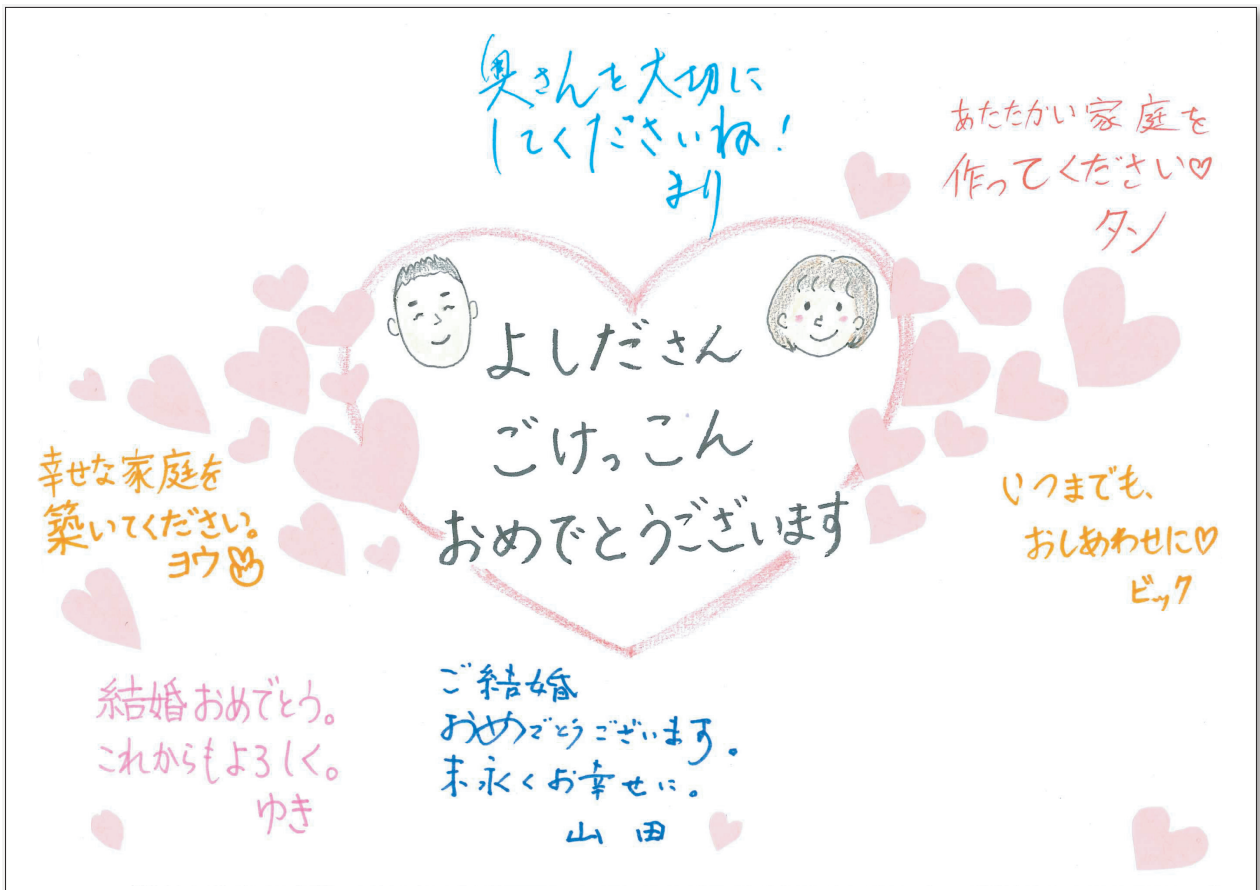
### 1 お祝いのメッセージを書きましょう。

ဂုဏ်ပြုမက်ဆွေချီရေးကြရအောင်။

▶ 同僚の吉田さんが結婚します。みんなでカードに寄せ書きをして、渡すことになりました。  
လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်ဖြစ်သည့် ယိုရိဒံ လက်ထပ်တော့မည်။ အားလုံး ကတ်တွင် မက်ဆွေချီရေးပြီးပေးမည်ဖြစ်ပါသည်။

### あいているところにメッセージを書きましょう。

လွတ်နေသည့်နေရာတွင် မက်ဆွေချီရေးကြရအောင်။



かてい 家庭 မိသားစု | いつまでも အမြဲတမ်းထားရ

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

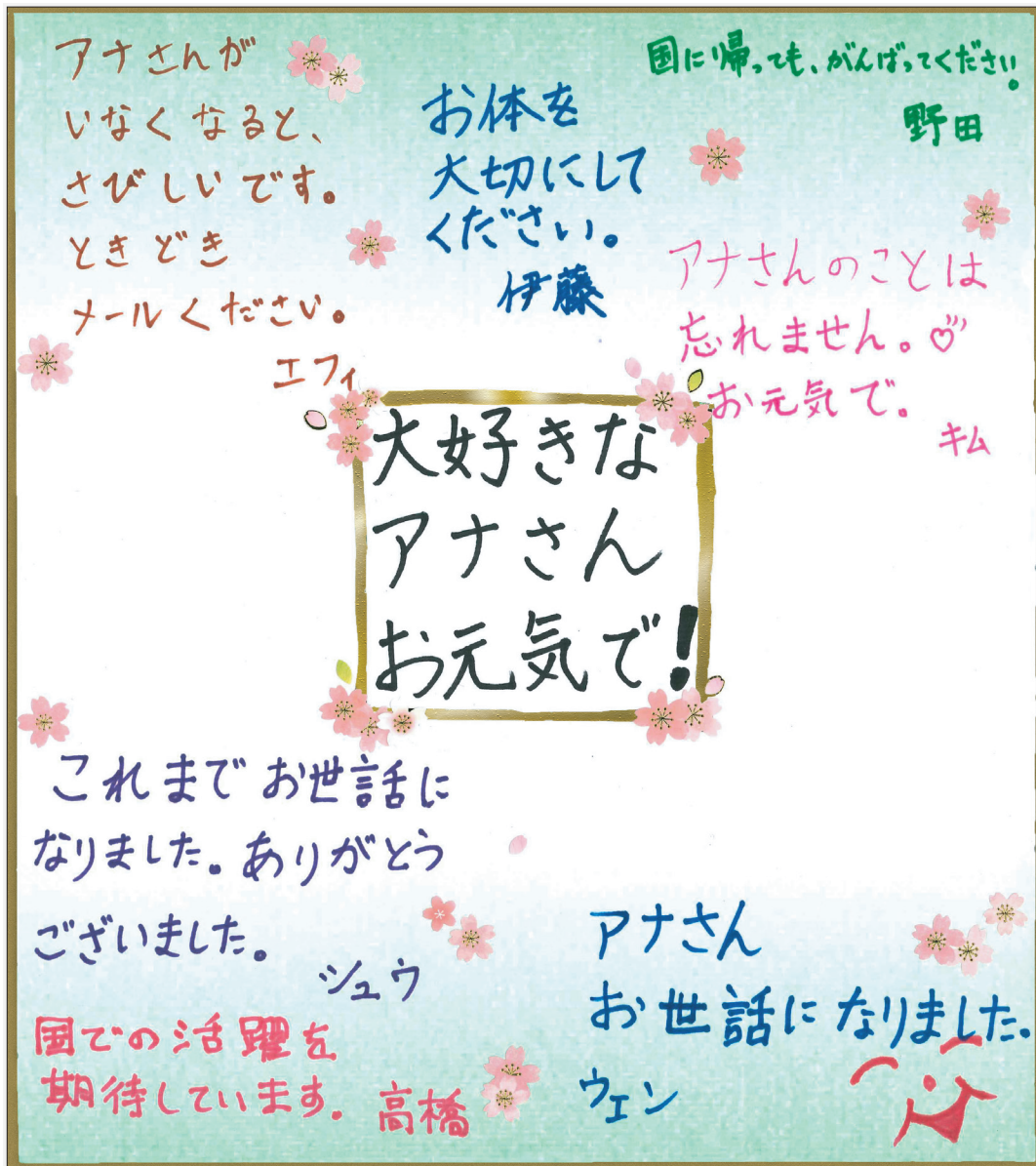
2 送別のメッセージを書きましょう。

ရွတ်ဆက်မက်ဆေချ်ရေးကြရအောင်။

▶ 友だちのアナさんが帰国します。みんなで色紙に寄せ書きをして、渡すことになりました。  
သူငယ်ချင်း အနစ် တိုင်းပြည်ပြန်တော့မည်။ အားလုံး ကာလာစက္ကူတွင် မက်ဆေချ်ရေးပြီးပေးမည်ဖြစ်ပါသည်။

あいているところにメッセージを書きましょう。

လွတ်နေသည့်နေရာတွင် မက်ဆေချ်ရေးကြရအောင်။



大切なことば

いなくなる ပျောက်ကွယ်သွားသည် / ထွက်ခွာသွားသည် | がんばってください ကြိုးစားပါ

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. おめでとうございます

① 18-01

A：お子さんが生まれたそうですね。

B：うん、ありがとう。昨日、生まれたんだ。

A：おめでとうございます。男の子ですか？ 女の子ですか？

B：女の子。

A：そうですね。名前は決めましたか？

B：ううん、まだ。これから考える。

A：楽しみですね。

② 18-02

A：ご結婚おめでとうございます。

B：え、あ、ありがとう。

C：これ、私たちからのプレゼントです。

B：えー、ありがとう。うれしい。

A：相手は、どんな人ですか？

B：うーんと、まあ、普通の人。

A：かっこいいですか？

B：んー、ぜんぜん。でも、すごくおもしろい人。

C：いいなあ。お幸せに。

③ 18-03

A：今日、私の誕生日なんだ。

B：へー、お誕生日おめでとうございます。

C：はいはい、おめでとう、おめでとう。

A：お祝い、待ってますよ。

C：お祝いねえ……。

B：私の国では、誕生日の人がみんなにケーキをごちそうしますよ。

C：へー、それはいいねえ。

A：えー！

④  18-04

A : JLPT、<sup>ジェーエルピーティー</sup>合格したそうですね。おめでとうございます。

B : あ、ありがとうございます。

A : たくさん<sup>べんきょう</sup>勉強しましたか？

B : はい、たくさんしました。

A : すごいですね。<sup>わたし</sup>私も合格したいです。

B : だいじょうぶ。きっと合格しますよ。<sup>べんきょう</sup>勉強の本、あげましょうか？

A : え、いいんですか？ ありがとうございます！ もらいます！

## 第18課 何かプレゼントをあげませんか？

## かんじの ことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

ဖတ်ပြီးအဓိပ္ပာယ်ရှာကြရအောင်။

おとこ こ 男の子	男の子	男の子	しあわ 幸せ(な)	幸せ	幸せ
おんな こ 女の子	女の子	女の子	う 生まれる	生まれる	生まれる
いわ お祝い	お祝い	お祝い	おも 思う	思う	思う
たんじょうび 誕生日	誕生日	誕生日	えら 選ぶ	選ぶ	選ぶ
けっこん 結婚	結婚	結婚	ごうかく 合格する	合格する	合格する
とけい 時計	時計	時計			

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

မျှော်တားထားသည့် ခန်းဂျီကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

- ① J L P T に合格しました。
- ② ご結婚おめでとうございます。お幸せに。
- ③ 誕生日プレゼントは、私が選んでもいいですか？
- ④ お祝いには、時計がいいと思います。
- ⑤ お子さんが生まれたそうですね。男の子ですか？ 女の子ですか？

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

အထက်တွင် မျှော်တားထားသည့် စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ရအောင်။



1

S ( သာမန်ပုံစံ 普通形) そうです

お子さんが生まれたそうですね。

ကလေးမွေးသွားပြီလို့ကြားတယ်။

- တစ်ဆင့်ကြား၍ဖြစ်စေ၊ စာဖတ်၍ဖြစ်စေ သိလာသောအကြောင်းအရာကို တခြားသူထံပြန်ပြောပြသည့်အခါတွင်သုံးသောပုံစံဖြစ်သည်။ ဤသင်ခန်းစာတွင် ကလေးမွေးခြင်း၊ လက်ထပ်ခြင်းစသဖြင့် တစ်ဆင့်ကြားလာသော ဝမ်းသာစရာ သတင်းကို ကာယကံရှင်ထံသေချာအောင် မေးပြီး ဝမ်းသာစရာ ဟု ဂုဏ်ပြုစကားပြောသည့်အခါတွင် အသုံးပြုသည်။
- ~そうです သည် နာမ်ဝါကျ၊ နာမ်ဝိသေသနဝါကျ၊ ကြိယာဝါကျနှင့် ဆက်၍ အသုံးပြုသည်။ ~そうです နှင့်ဆက်သောဝါကျသည် သာမန်ပုံစံကို အသုံးပြုသည်။
- 聞いたり読んだりして知ったことを、ほかの人に伝えるときの言い方です。この課では、出産や結婚など、人から聞いたおめでたいニュースをその当人に確認して、「おめでとう」とお祝いを言うときに使っています。
- 「~そうです」は、名詞文、形容詞文、動詞文に接続します。「そうです」が接続する文は、普通形を用います。

[例] ▶ A : 来月、結婚するそうですね。おめでとうございます。  
နောက်လ လက်ထပ်ပွဲရှိတယ်လို့ကြားတယ်။ ဂုဏ်ယူပါတယ်။

B : ありがとうございます。  
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။



◆ S (သာမန်ပုံစံ) そうです ပြုလုပ်ပုံ [S (普通形) そうです] の作り方

		အတိတ်ကာလမဟုတ်ခြင်း 非過去	အတိတ်ကာလ 過去
နာမ် 名詞	ဟုတ်မှန်ကြောင်း ထောက်ခံခြင်း 肯定	<b>N だ</b> きょう たんじょうび 今日は誕生日だそうです。 ဒီနေ့ကမွေးနေ့လိုကြားတယ်/ ဒီနေ့ကမွေးနေ့တဲ့	<b>N だった</b> きのう たんじょうび 昨日は誕生日だったそうです。 မနေ့ကမွေးနေ့လိုကြားတယ်/ မနေ့ကမွေးနေ့တဲ့
	အငြင်း 否定	<b>N じゃない</b> きょう たんじょうび 今日は誕生日じゃないそうです。 ဒီနေ့ကမွေးနေ့မဟုတ်ဘူးတဲ့။	<b>N じゃなかった</b> きのう たんじょうび 昨日は誕生日じゃなかったそうです。 မနေ့ကမွေးနေ့မဟုတ်ဘူးတဲ့။
ナ形容詞 ナ形容詞	ဟုတ်မှန်ကြောင်း ထောက်ခံခြင်း 肯定	<b>ナ A- だ</b> きょう ひま 今日は暇だそうです。 ဒီနေ့အားတယ်တဲ့။	<b>ナ A- だった</b> きのう ひま 昨日は暇だったそうです。 မနေ့ကအားတယ်တဲ့။
	အငြင်း 否定	<b>ナ A- じゃない</b> きょう ひま 今日は暇じゃないそうです。 ဒီနေ့မအားဘူးတဲ့။	<b>ナ A- じゃなかった</b> きのう ひま 昨日は暇じゃなかったそうです。 မနေ့ကမအားဘူးတဲ့။
イ形容詞 イ形容詞	ဟုတ်မှန်ကြောင်း ထောက်ခံခြင်း 肯定	<b>イ A- い</b> きょう あつ 今日は暑いそうです。 ဒီနေ့ပူမယ်တဲ့။	<b>イ A- かった</b> きのう あつ 昨日は暑かったそうです。 မနေ့ကပူခဲ့တယ်တဲ့။
	အငြင်း 否定	<b>イ A- くない</b> きょう あつ 今日は暑くないそうです。 ဒီနေ့မပူဘူးတဲ့။	<b>イ A- くなかった</b> きのう あつ 昨日は暑くなかったそうです。 မနေ့ကမပူခဲ့ဘူးတဲ့။
ကြိယာ 動詞	ဟုတ်မှန်ကြောင်း ထောက်ခံခြင်း 肯定	<b>V- る ( 変換辞書形 )</b> きょう 今日、パーティーに行くそうです。 ဒီနေ့ ပါတီပွဲသွားမယ်တဲ့။	<b>V- た ( タ- 変換辞書形 )</b> きのう 昨日、パーティーに行ったそうです。 မနေ့က ပါတီပွဲသွားခဲ့တယ်တဲ့။
	အငြင်း 否定	<b>V- ない ( ナイ- 変換辞書形 )</b> きょう 今日、パーティーに行かないそうです。 ဒီနေ့ ပါတီပွဲမသွားဘူးတဲ့။	<b>V- なかった</b> きのう 昨日、パーティーに行かなかったそうです。 မနေ့က ပါတီပွဲမသွားခဲ့ဘူးတဲ့။

② 【人】に【物】をあげます

アナさんに何かプレゼントをあげませんか？

အနစ်ကို လက်ဆောင်တစ်ခုပေးရအောင်လား။

- あげます (あげる) သည် တစ်စုံတစ်ယောက်က တခြားလူကို တစ်ခုပေးခြင်းကို ဖော်ပြပါသည်။
- လူ ၂ ဦးထက် ပို၍ သည် ပစ္စည်းပေးသည့် တစ်ဖက်လူကိုဖော်ပြပါသည်။
- 「あげます (あげる)」は、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。
- 「【人】に」の助詞「に」は、ものをあげる相手を示します。

【例】 ▶ A : 明日は、トアンさんの誕生日ですね。みんなで、何かあげませんか？  
မနက်ဖြန် တိုအန်းစံ ရဲ့မွေးနေ့နော်။ အားလုံးပေါင်းပြီးတစ်ခုပေးကြရအောင်လား။

B : いいですね。じゃあ、ケーキと花をあげましょう。  
ကောင်းတာပေါ့။ ဒါဆို ကိတ်မုန့်နဲ့ပန်းပေးရအောင်။

◆ 授受動詞「あげる」「くれる」「もらう」の使い分け

【あげる】【くれる】【もらう】の使い分け

ဂျပန်ဘာသာစကားတွင် ပေးခြင်း၊ လက်ခံခြင်း အသုံးအနှုန်းအနေဖြင့် あげる、くれる、もらう ဆိုသည့် ကြိယာသုံးမျိုးရှိပါသည်။ あげる နှင့် くれる သည်ပေးပို့သူကို ကတ္တားပုဒ်အနေဖြင့်သုံးသော အသုံးအနှုန်းဖြစ်ပြီး လက်ခံသူက 私 ဖြစ်လျှင်<くれる ကို သုံးသည်။ တစ်ဖက်တွင်လည်း もらう သည်လက်ခံသူကိုကတ္တားပုဒ်အနေဖြင့်ဖော်ပြသော အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။

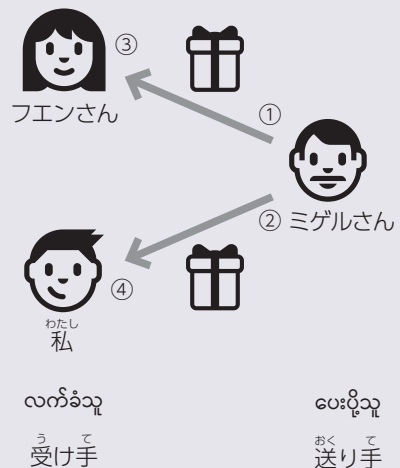
日本語には、授受表現として「あげる」「もらう」「くれる」の3つの動詞があります。「あげる」と「くれる」は「送り手」を主語にした表現ですが、「受け手」が「私」の場合は「くれる」を使います。一方、「もらう」は「受け手」を主語にした表現です。

【あげる・くれる】

- ① ミゲルさんは、フエンさんにプレゼントをあげました。  
မိဂယ်ရစ်က ဖုအန်းစံကို လက်ဆောင်ပေးခဲ့ပါတယ်။
- ② ミゲルさんは、私にプレゼントをくれました。  
မိဂယ်ရစ်က ကျွန်တော့်ကို လက်ဆောင်ပေးခဲ့ပါတယ်။

【もらう】

- ③ フエンさんは、ミゲルさんにプレゼントをもらいました。  
ဖုအန်းစံက မိဂယ်ရစ်ဆီက လက်ဆောင်ရခဲ့ပါတယ်။
- ④ 私は、ミゲルさんにプレゼントをもらいました。  
ကျွန်တော် မိဂယ်ရစ်ဆီက လက်ဆောင်ရခဲ့ပါတယ်။



第18課 何かプレゼントをあげませんか？

3

S (သာမန်ပုံစံ 普通形) と言っていました

アナさん、<sup>まえ</sup>前に、<sup>や とり</sup>焼き鳥が<sup>だいす</sup>大好きだと<sup>い</sup>言っていました。

အနစ်က ကြက်သားကင်ကြိုက်တယ်လို့အရင်ကပြောဖူးတယ်။

- လူတစ်ယောက်ပြောသည်ကို အခြားလူတစ်ယောက်အား တစ်ဆင့်ပြန်ပြောသောအခါတွင် သုံးသည်။
- と သည် ကိုးကားချက်ကိုဖော်ပြသော အကူဝိဘတ်ဖြစ်သည်။ လူတစ်ယောက်ပြောခဲ့သောကြောင်းအရာကို と သုံး၍ကိုးကားနိုင်ပြီး သုံးသည့်အခါတွင် ကိုးကားသည့်စာကြောင်းသည် သာမန်ပုံစံကိုအသုံးပြုသည်။
- ~そうです သည် သတင်းအရင်းအမြစ်အနေဖြင့် တိစီ၊ သတင်းစာ၊ အင်တာနက် စသည်တို့မှ မြင်ခဲ့ကြားခဲ့သည်များကိုသုံးပြီး ~と<sup>い</sup>言っていました သည် မိမိကိုယ်တိုင်တိုက်ရိုက်ကြားခြင်းကိုသာ သုံးနိုင်သည်။
- 人が言ったことを、ほかの人に伝えるときの言い方です。
- 「と」は引用を示す助詞です。人が言ったことの内容を「と」を使って引用しますが、そのとき、引用文は普通形を使います。
- 「～そうです」の情報は、テレビや新聞、ネットなどで見聞きしたことなど、なんでもかまわないのに対して、「～とっていました」の場合は、自分が直接聞いたことに限られます。

[例] ▶ A : さっき、<sup>やまだ</sup>山田さんから<sup>でんわ</sup>電話がありましたよ。  
ခုနက ယာမဒစံဆီက ဖုန်းလာခဲ့တယ်။

B : <sup>なに</sup>何か<sup>い</sup>言っていましたか？  
တစ်ခုခုပြောခဲ့သေးလား။

A : <sup>でんわ</sup>またあとで<sup>い</sup>電話すると言っていました。  
နောက်တစ်ကြိမ်ပြန်ဆက်မယ်လို့ပြောပါတယ်။

4

S (သာမန်ပုံစံ 普通形) と思います

もっと、<sup>おも</sup>思い出に<sup>で</sup>残るもの<sup>の</sup>が<sup>おも</sup>いいと思います。

ပိုပြီးတော့အမှတ်တရကျန်စေနိုင်တဲ့အရာကကောင်းမယ်လို့ထင်တယ်။

- မိမိထင်မြင်ချက်၊ ဆုံးဖြတ်ချက်ကိုဖော်ပြသောအသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။
- <sup>おも</sup>思います (<sup>おも</sup>思う) ၏ အကြောင်းအရာကို ဝိဘတ် と ကိုသုံး၍ ဖော်ပြသည်။ တ နှင့်တွဲသုံးထားသောစာကြောင်းတွင် သာမန်ပုံစံကိုသုံးသည်။
- 自分の意見や判断を表す言い方です。
- 「思います (思う)」の内容を、助詞「と」を使って示します。「と」で引用される文は普通形を使います。

[例] ▶ A : <sup>あした</sup>明日の<sup>なんにん</sup>パーティーは<sup>き</sup>何人ぐらい来ますか？  
မနက်ဖြန်ကျင်းပမယ့်ပါတီပွဲက လူဘယ်နှစ်ယောက်လောက်လာမှာလဲ။

B : <sup>にん</sup>10人<sup>おも</sup>ぐらいだと思います。  
၁၀ ယောက်လောက်လို့ထင်တယ်။

A : <sup>さとう</sup>佐藤さん、<sup>く</sup>来る<sup>か</sup>でしょうか？  
ဆတိုးစံ လာမှာလား။

B : <sup>いそが</sup>忙しい<sup>い</sup>と言っていましたから、<sup>こ</sup>来<sup>おも</sup>ない<sup>か</sup>と思いますよ。  
အလုပ်အားဘူးလို့ပြောနေတာမို့ မလာဘူးလို့ထင်တယ်။

日本の生活 TIPS

● にほんじん なまえ 日本人の名前

ဂျပန်နိုင်ငံတွင်ကလေးမွေးလျှင် ၁၄ ရက် အတွင်း နာမည်ပေးပြီး ရပ်ကွက်ရုံးသို့ အကြောင်းကြားစာ ပို့ရပါသည်။ နာမည်ပေးရန် နာမည်ပေးစာအုပ်တွင် ခန်းဂျီအဓိပ္ပာယ်နှင့်အသံထွက်ကိုရှာခြင်း၊ နာမည် အလိုက် ကံကြမ္မာတွက်ခြင်းများ လုပ်ပါသည်။

လူကြိုက်များသော နာမည်များသည် ခေတ်အလိုက်ကွဲပြားပါသည်။ ယခင်က ~子 (~ခို) ပါသည့် အမျိုးသမီးနာမည်များ၊ မွေးသည့်အစဉ်အလိုက် 一、二 (တစ်၊ နှစ်) စသော ခန်းဂျီများထည့်သော အမျိုးသားနာမည်များ ရေပန်းစားခဲ့သော်လည်း ယခုအခါတွင် နည်းပါးလာပါသည်။ ယနေ့ခေတ်တွင် 蓮 (လန်း) စသော ခန်းဂျီတစ်လုံးတည်းနာမည်များသည် လူကြိုက်များလာကြသည်။ တစ်ဖန် နာမည် တွင်သုံးနိုင်သောခန်းဂျီများ သတ်မှတ်ထားသော်လည်း ဖတ်သည့်အခါတွင် သတ်မှတ်ချက်မရှိသော ကြောင့် 海音 (ခန္နန်း)၊ 奏夢 (ရီဇုမု) ကဲ့သို့ ဖတ်ရခက်သည့်နာမည်များ များလာပါသည်။

日本では赤ちゃんが生まれると、14日以内に名前を決めて役所に届けを出すことになっています。名前を決めるためには、名づけの本で漢字の意味や音を調べたり、姓名判断で運勢を調べたりします。

人気の名前は時代によって変化します。昔は「~子」がつく女性の名前や、生まれた順に「一、二」などの数字を入れた男性の名前がポピュラーでしたが、今では少なくなってきました。最近では、「蓮 (レン)」など漢字1文字の名前が人気です。また名前に使える漢字は決まっていますが、読み方には制限がないため、「海音 (カノン)」 「奏夢 (リズム)」のような、読み方が難しい名前が増えています。



● かんぱい 乾杯 Cheers (ချီးယားစံ)



အရက်သောက်သည့်အခါ နှုတ်ဆက်စကားပြောပြီး ဖန်ခွက်များကို တိုက်သည့်အလေ့အထသည် ကမ္ဘာအနှံ့တွင်ရှိပါသည်။ ဂျပန်ဘာသာဖြင့် ထိုနှုတ်ဆက်စကားကို “ခန်းပိုင်း” ဟုပြောပါသည်။ ခန်းပိုင်းဆိုသည်မှာ ခွက်ကိုခြောက်သွေ့စေသည် (ကုန်အောင်သောက်သည်) အဓိပ္ပာယ်ရသော်လည်း၊ ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ဖန်ခွက်ထဲမှ သောက်စရာကို ကုန်အောင် သောက်ရန်မလိုပါ။ ခန်းပိုင်းလုပ်ပြီးနောက် တစ်ငုံလောက်သာ မဖြစ်မနေ သောက်ရပါသည်။ ထို့နောက် မိမိနှစ်သက်သလို သောက်၍ရပါသည်။

ပါတီပွဲများတွင် ပထမဆုံးအားလုံးခန်းပိုင်းလုပ်ပြီး ပွဲစပါသည်။ ထိုခန်းပိုင်းသည် ပါတီပွဲ၏အစဖြစ်သောကြောင့် ခန်းပိုင်းမလုပ်ခင်မသောက်ဘဲ စောင့်ကြရပါသည်။ တစ်ဖန် ပါတီပွဲတွင် ခန်းပိုင်းဟုအော်မည့်သူကို ပါဝင်သူ အားလုံးထံမှ ရာထူးဂုဏ်ရှိန်အကြီးဆုံးလူ သို့မဟုတ် ဧည့်သည်ထံမှ ရွေးချယ်ပါသည်။ ခန်းပိုင်းအော်သံနောက်တွင် ဘေးနားကလူများနှင့် ဖန်ခွက်တိုက်ပြီး တစ်ငုံသောက်ပြီး လက်ခုပ်တီးကြသည်လည်းရှိပါသည်။

お酒を飲むときにあいさつをしてグラスを合わせる習慣は世界中にあります。日本語ではこのあいさつは「乾杯！」と言います。「乾杯」は「杯」を「乾かす」と書きますが、日本の場合、グラスの中の飲み物をすべて飲み干す必要はありません。乾杯のあとは、必ず一口飲まなければなりません、あとは自由に飲みます。

パーティーなどでは、はじめに全員で乾杯をして、会を始めます。この乾杯がパーティーのスタートの合図なので、乾杯をするまでは、飲まずに待っているのが普通です。また、パーティーでは、乾杯の発声をする人は、参加者の中で最も地位が高い人や、来賓の人などが選ばれます。乾杯の発声のあとは、周りの人とグラスを合わせ、一口飲んだら、拍手をすることもあります。

### ● カラオケ ကာရာအိုကေ

မည်သူမဆို မိမိနှစ်သက်ရာသီချင်းကိုဆိုနိုင်သည့် ကာရာအိုကေသည် ဂျပန်နိုင်ငံမှ ပေါ်ပေါက်လာသော ဖျော်ဖြေရေးဖြစ်ပါသည်။ အရက်ဘားများတွင် မသိသောလူများ ရှေ့တွင် သီချင်းဆိုသည့်ပုံစံရှိသော်လည်း၊ ယနေ့ခေတ်တွင် သူငယ်ချင်းအချင်းချင်း အခန်းကျဉ်းလေးထဲသွားပြီးဆိုသော Karaoke Box သည် ရေပန်းစားနေပါသည်။ Karaoke Box သည် ကျောင်းသားများ စာသင်ချိန်အပြီး၌သော်လည်းကောင်း၊ ပိတ်ရက်များတွင် သူငယ်ချင်းအချင်းချင်း တွေ့ဆုံ၍သီဆိုခြင်း၊ ဝန်ထမ်းများစားပွဲသောက်ပွဲ အပြီး ပွဲဆက်အနေနှင့် ထပ်မံသီဆိုနိုင်သည့် အပန်းဖြေစရာအဖြစ် လူကြိုက်များပါသည်။ ထို့နောက် ယခုခေတ်တွင် တစ်ဦးတည်းကာရာအိုကေခန်းသွားပြီး သီချင်းဆိုသည့် တစ်ယောက်ခန်းကာရာအိုကေသည်လည်း တွင်ကျယ်လာပါသည်။



だれでも伴奏に合わせて好きな歌を歌うことができるカラオケは、日本で生まれた娯楽です。バーなどで、知らない人の前で歌う形式もありますが、現在では、仲間同士で小さな部屋に行って歌う「カラオケボックス」が主流になっています。カラオケボックスは、学生が放課後や休日に友だち同士で利用したり、社会人が飲み会のあとの2次会や3次会で利用したりなど、気軽に利用できる娯楽として人気があります。また、最近では、1人でカラオケボックスに行って歌う「1人カラオケ」も一般的になっています。

#### ▶ <sup>りょうほう</sup>カラオケボックスの利用法 ကာရာအိုကေခန်းအသုံးပြုပုံ ဆိုင်အလိုက်ကွာခြားသော်လည်း များသောအားဖြင့် အောက်ပါနည်းစနစ်များသာဖြစ်ပါသည်။

店によって違いはありますが、だいたい以下のようなシステムです。

၁။ လူအရေအတွက်နှင့် အသုံးပြုချိန်ဆုံးဖြတ်မည်  
ကာရာအိုကေခန်း၏စနစ်သည် အချိန်အလိုက်ပိုက်ဆံရင်းရသည့်စနစ်နှင့် သတ်မှတ်ထားသည့်ကာလအတွင်းဆိုလျှင် နှုန်းထားတူသုံးနိုင်သည့် 「free time」 ပုံစံဟူ၍ရှိပါသည်။ အစားအသောက်ကိုသီးသန့်မှာယူရသည့်အစီအစဉ်နှင့် သောက်စရာစိတ်ကြိုက်သောက်သုံးနိုင်သည့် ဘူဖေးစနစ်အခန်းခတ်တွင် ပါဝင်သော အစီအစဉ်လည်းရှိပါသည်။ နေ့ရက်၊ အချိန်ပေါ်မူတည်၍ ဝန်ဆောင်မှုကွာခြားသောကြောင့် ကောင်တာတွင် လူအရေအတွက်နှင့် အသုံးပြုမည့်အချိန်ပြောလျှင် ဆိုင်ဝန်ထမ်းမှ အကြံပြုအစီအစဉ်ကိုပြောပေးပါသည်။

人数と利用時間を言う  
カラオケボックスのシステムには、時間ごとに料金がかかる方式と、ある時間の間なら同じ値段で利用できる「フリータイム」の方式があります。また、飲み物や食べ物には別に注文する場合のほか、飲み物が「飲み放題」として部屋代に含まれているプランもあります。曜日や時間帯によって、どのサービスがあるかは異なりますので、受付で人数と利用したい時間を言えば、店の人がおすすめプランを教えてくださいます。

၂။ စာရင်းပေးမည်  
ကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦးမှ အမည်၊ လိပ်စာတို့ကိုရေးပြီးစာရင်းပေးမည်။ ထိုအချိန်တွင် အသင်းဝင်မဝင်အမေးခံရမည်။ အကယ်၍ မကြာမကြာ သုံးမည်ဆိုလျှင် အသင်းဝင်လုပ်ထားပါက နောက်တစ်ကြိမ်အသုံးပြုသည့်အချိန်မှစ၍ သက်သာသောနှုန်းဖြင့်အသုံးပြုနိုင်ခြင်း၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုလုပ်နိုင်မည်။

受付をする  
代表者が名前や住所などを書いて受付をします。このとき会員になるかどうかを聞かれます。もし、たくさん利用するかもしれないときは、会員になっておくと、そのあとの利用から、安い料金で利用できたり、ポイントがたまったりします。

၃။ အော်ဒါမှာမည် / သီချင်းရွေးမည်  
အခန်းထဲရောက်ရှိပါက သောက်စရာမှာယူမည်။ စိတ်ကြိုက်သောက်နိုင်သည့် ဘူဖေးစနစ်မဟုတ်သည့်အခါတွင်လည်း one drink system ဟုဆို၍ တစ်ဦးလျှင် တစ်ခွက်မှာသောက်ရပါသည်။ Tablet ကဲ့သို့ Touch Screen စနစ်ခလုတ်ဖြင့်ထည့်သွင်းပြီး ပင်မစက်သို့ပို့ပါသည်။ သီချင်း၏ သီချင်းအမည်၊ တေးဆိုအမည်၊ အမျိုးအစားစသည်တို့မှ ရှာဖွေနိုင်ပါသည်။ သီချင်းဆိုနေစဉ်အတွင်း စားစရာ၊ သောက်စရာမှာသည့်အခါ ၎င်း Touch Screen မှ မှာယူနိုင်သည့်အပြင် အခန်းဝင်ပေါက်နားရှိ အင်တာကွန်းမှတစ်ဆင့်လည်းမှာယူနိုင်ပါသည်။



第18課 何かプレゼントをあげませんか？

注文する／曲を入れる

部屋に入ったら、飲み物を注文します。飲み放題ではないプランの場合も、「ワンドリンク制」といって、必ずドリンクを1人1つ注文しなければならないことが一般的です。曲を入れるときは、歌いたい曲を、タブレットのようなタッチパネル式のリモコンで入力し、本体に転送します。曲は、曲名、歌手名、ジャンルなどから探すことができます。歌っている間に食べ物や飲み物を注文するときは、このタッチパネルから注文できるほか、部屋の入り口付近にあるインターホンをを使って注文することもできます。

၄။ အခန်းမှထွက်မည်

အသုံးပြုချိန်ပြည့်ရန် ၅ မိနစ် အလိုတွင် ဆိုင်ဝန်ထမ်းက အင်တာကွန်းမှတစ်ဆင့်အကြောင်းကြားပါသည်။ သီချင်းပိုဆိုချင်သောအခါ တစ်ခြားသူမှ အခန်းယူထားခြင်းမရှိပါက အချိန်တိုးယူ၍ရပါသည်။ အချိန်တိုးမယူလိုပါက လက်ရှိဆိုနေသောသီချင်းဆုံးလျှင် အခန်းမှထွက်ရပါမည်။ ကောင်တာတွင် အစားအသောက်များအတွက်ကျသင့်ငွေနှင့် အကယ်၍ အသုံးပြုချိန်တိုးယူထားပါက တိုးယူသည့်အတွက် ကျသင့်ငွေတို့ကို တွက်ချက်ပြီး ပေးချေရပါသည်။

部屋を出る

利用時間の5分前になったら、店の人がインターホンで教えてくれます。もっと歌いたい場合は、ほかの人が待っていなければ、「延長」することができます。そのまま終わる場合には、そのとき歌っている曲を歌い終えたら、部屋を出ます。レジで料理や飲み物の料金、また利用時間を延長した場合の延長料金などを精算して払います。

● <sup>よ</sup>が **寄せ書き** Yosegaki

အလုပ်ပြောင်းခြင်း၊ အလုပ်ထွက်ခြင်းစသဖြင့်ခွဲခွာရချိန်၊ လက်ထပ်ပွဲကဲ့သို့ဂုဏ်ပြုချိန်တို့တွင် ကာလာစက္ကူတစ်ရွက်၊ သို့မဟုတ်ကတ်တစ်ခုတွင် လူအများမှ အမှတ်တရစာများရေးပြီးပေးပါသည်။ ထိုအရာကို yosegaki (ယော်ဆဲဂဲခိ) ဟုခေါ်ပါသည်။ ကုမ္ပဏီမှ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်များစသည်များမှ အားလုံး ယော်ဆဲဂဲခိ ရေးခြင်းဖြင့် အားလုံး၏ မက်ဆေ့ချ်များကို တစ်စုတစ်စည်းတည်းဖြစ်စေပါသည်။ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းအချင်းချင်းမှ အုပ်စုလိုက်အားလုံးဖြင့် ယော်ဆဲဂဲခိ ရေးခြင်းဖြင့် လူအများရဲ့မက်ဆေ့ချ်ပို့နိုင်ပါသည်။ ဥပမာအားဖြင့် လက်ထပ်ပွဲဂုဏ်ပြုပွဲအတွက် "ယော်ဆဲဂဲခိ" သည် လက်ထပ်ပွဲမတက်ရောက်နိုင်သည့်လူလည်း ဂုဏ်ပြုစကားပြောနိုင်ပါသည်။

ယော်ဆဲဂဲခိတွင်သုံးသည့် ကာလာစက္ကူသည် စတုရန်းပုံစံစက္ကူအထူဖြစ်ပြီး၊ များသောအားဖြင့် ရွှေရောင်ဘောင်ပါရှိပါသည်။ ကာလာစက္ကူအား နာမည်ကြီးပုဂ္ဂိုလ်များ၏လက်မှတ်များကိုအလှဆင်သောနေရာမျိုးတွင်လည်းအသုံးပြုပါသည်။ ကာလာစက္ကူတွင်ရေးထားသော ယော်ဆဲဂဲခိကို လက်ခံရရှိသူသည် အခန်းထဲတွင် အလှဆင်တတ်ကြပါသည်။

転勤や退職などのお別れのときや、結婚などのお祝いのときなどに、1枚の色紙やカードに複数の人がメッセージを書き込んで贈ります。これが「寄せ書き」です。会社の同僚など、グループの人がみんなで寄せ書きをすることで、多くの人がメッセージを寄せることができます。例えば、結婚祝いの寄せ書きは、結婚式に出席しない人も、お祝いの気持ちを伝えることができます。

寄せ書きに使われる「色紙」は、厚い正方形の紙で、たいてい金色の縁が付いています。色紙は、有名人のサインを飾るときなどにも使われます。色紙に書かれた寄せ書きは、もらった人は部屋の壁に飾ったりします。